



ŠKODA AUTO a. s.

se sídlem Mladá Boleslav II, tř. Václava Klementa 869, PSČ 293 01
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 332
zastoupená [redacted] ředícím SR-Vnější vztahy,
vedoucím ES-Plánování a koordinace

ICO: 001 77 041

DIČ: CZ00177041

bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

č. účtu: 1000053254/2700

(dále jen „půjčitel“)

a

Statutární město Mladá Boleslav

se sídlem Komenského nám. 61 293 01 Mladá Boleslav,
zastoupená [redacted] primátorem města

IČO: 00 238 295

DIČ: CZ00238295

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., pobočka Mladá Boleslav

č. účtu: 19-66337722/0800

(dále jen „vypůjčitel“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

smlouvu o výpůjčce

podle § 2193 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „OZ“)
(dále jen „Smlouva“)

I.

Identifikace nemovitosti

- 1.1 Půjčitel je vlastníkem pozemku parc. č. 425/60, 425/33 a pozemku č. st. 356 v obci Mladá Boleslav, zapsaných na listu vlastnictví č. 1915 pro katastrální území Čejetice u Mladé Boleslavi, vedeného Katastrálním úřadem pro Středočeský kraj, Katastrální pracoviště Mladá Boleslav, jehož součástí je budova s č. p. 175, interně půjčitelem označená jako „RD Nádražní 175“ (dále jen „Budova“).
- 1.2 Půjčitel prohlašuje, že je oprávněn přenechat tuto Budovu, resp. prostory v ní se nacházející vypůjčitel k dočasnému užívání, a že na Budově nevážnou žádná práva či povinnosti na straně půjčitele, které by bránily řádnému užívání dle této Smlouvy.

II.

Předmět smlouvy

- 2.1 Půjčitel přenechává vypůjčitelu Budovu, dále jen „Vypůjčené prostory“ anebo „Předmět výpůjčky“. Předmět výpůjčky je přesně zakreslen v náčrtku, který je součástí Přílohy č. 1 této Smlouvy.
- 2.2 Vypůjčitel je s technickým stavem Předmětu výpůjčky seznámen a smluvní strany konstatují, že Předmět výpůjčky je způsobilý ke smlouvenému užívání.
- 2.3 Předmět výpůjčky je vypůjčitel oprávněn dočasně užívat pro zabezpečení humanitární pomoci uprchlíkům před válkou na Ukrajině a jejich ubytování ve Vypůjčených prostorách ode dne účinnosti této Smlouvy.

III.

Účel výpůjčky

Vypůjčitel je oprávněn užívat Vypůjčené prostory za účelem zabezpečení humanitární pomoci uprchlíkům před válkou na Ukrajině a jejich dočasného ubytování v těchto Vypůjčených prostorách.

IV. Doba výpůjčky

Výpůjčka se sjednává na dobu určitou, od 12.4.2022 do 12.4.2023.

V. Práva a povinnosti smluvních stran

5.1 Práva a povinnosti vypůjčitele

- 5.1.1. Vypůjčitel podpisem této Smlouvy potvrzuje, že mu Půjčitel předá Předmět výpůjčky bez závad, ve stavu způsobilém k dohodnutému účelu využití.
- 5.1.2. Vypůjčitel je oprávněn svěřit správu Předmětu výpůjčky Městské společnosti pro správu nemovitostí s.r.o, která jako vypůjčitelem zřízená společnost již spravuje nemovitosti ve vlastnictví vypůjčitele (na základě příkazní smlouvy ze dne 25.11.2019, ve znění dodatků) a která také v současné době ve spolupráci s vypůjčitelem zabezpečuje humanitární pomoci uprchlíkům před válkou na Ukrajině a jejich dočasného ubytování i v jiných objektech vypůjčitele.
- 5.1.3. Vypůjčitel je oprávněn a povinen užívat Předmět výpůjčky řádně, v rozsahu a výlučně k účelu uvedenému v čl. III. této Smlouvy, a to po celou dobu trvání užívacího vztahu. Vypůjčitel bude zajišťovat odvoz a likvidaci komunálního odpadu.
- 5.1.4. Veškeré úpravy Předmětu výpůjčky prováděné vypůjčitelem, které přesahují rámec obvyklého udržování Předmětu výpůjčky, vyžadují výslovný, předchozí a písemný souhlas půjčitele.
- 5.1.5. Vypůjčitel je povinen upozornit půjčitele na všechna zjištěná nebezpečí a závady, která mohou vést ke vzniku škod půjčiteli. Vypůjčitel je povinen oznámit bez zbytečného odkladu půjčiteli veškeré změny, které nastaly v a na Předmětu výpůjčky, zejména pak jej informovat o všech mimořádných situacích, haváriích a pojistných událostech ve Vypůjčených prostorech, a to jak v důsledku úkonů vypůjčitele, tak i bez jeho vlivu a vůle, a provést nezbytná opatření k zabránění vzniku škody, případně jejímu zmírnění. Pokud dojde zaviněním vypůjčitele nebo vypůjčitelem v Předmětu výpůjčky ubytovaných osob ke škodám na majetku půjčitele, je vypůjčitel povinen tyto škody nahradit, a to především uvedením do původního stavu, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.
- 5.1.6. Vypůjčitel je povinen bez zbytečného odkladu oznámit půjčiteli potřebu oprav, které má půjčitel provést a umožnit provedení těchto i jiných nezbytných oprav; jinak vypůjčitel odpovídá za škodu, která nesplněním této jeho povinnosti půjčiteli vznikla.
- 5.1.7. Vypůjčitel je povinen umožnit půjčiteli v nezbytném rozsahu kontrolu dodržování podmínek této Smlouvy a způsobu užívání Vypůjčených prostor.
- 5.1.8. Vypůjčitel je oprávněn, s předchozím souhlasem půjčitele, vybavit Předmět výpůjčky dohodnutými zařízovacími předměty. Vypůjčitel je povinen zabezpečit své movité věci nacházející se v a na Vypůjčených prostorech proti zcizení, požáru, živelním pohromám apod. a dodržovat bezpečnostní protipožární předpisy, technické normy a ostatní obecně závazné právní předpisy tak, aby nedošlo ke škodám na majetku půjčitele.
- 5.1.9. Vypůjčitel je oprávněn využívat, pouze však k plnění účelu podle této Smlouvy, ve Vypůjčených prostorách umístěné zdroje vody, tepla, elektrické energie a plynu, včetně odvádění odpadních vod do systému vypůjčitele, Půjčitel je povinen svým jménem a na své náklady zajistit tato plnění pro vypůjčitele v rámci své součinnosti nutné pro naplnění účelu uvedeného v této Smlouvě.
- 5.1.10. Nedohodnou-li se strany této Smlouvy písemně jinak, je vypůjčitel povinen po skončení smluvního vztahu založeného touto Smlouvou odevzdat Předmět výpůjčky v takovém stavu, v jakém mu byl předán při zohlednění běžného opotřebení, odstranit na své náklady veškeré jím vnesené věci a veškeré změny a úpravy, které provedl se souhlasem půjčitele. Odstranění těchto úprav a změn bude uskutečněno do jednoho měsíce od řádného ukončení smlouvy.
- 5.1.11. Vypůjčitel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu půjčitele zříditi třetí osobě k Předmětu výpůjčky užívací právo, s výjimkou ubytování osob, jak je uvedeno v této smlouvě.
- 5.1.12. Vypůjčitel se zavazuje, že nebude v souvislosti s poskytováním ubytování v Budově za účelem zabezpečení humanitární pomoci uprchlíkům před válkou na Ukrajině čerpat kompenzační příspěvky za poskytnutí ubytování uprchlíkům před válkou na Ukrajině.

5.2. Práva a povinnosti půjčitele

- 5.2.1 Půjčitel je povinen předat vypůjčiteli Předmět výpůjčky ve stavu způsobilém ke smlouvenému účelu užívání a umožnit vypůjčiteli po celou dobu výpůjčky Předmět výpůjčky nerušeně užívat. Rovněž je povinen zajistit vypůjčiteli dodávky vody, tepla, elektrické energie a plynu, včetně odvádění odpadních vod do systému vypůjčitele, a to v rozsahu nezbytném pro plnění účelu uvedeného v této Smlouvě.
- 5.2.2 Půjčitel bere na vědomí a souhlasí, aby Městská společnost pro správu nemovitostí s.r.o jako správce Vypůjčených prostor mohla ode dne podpisu této smlouvy po dobu jejího trvání vystavovat potvrzení o zajištění ubytování podle zákona č. 326/1999 Sb. o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů osobám, které byly ubytovány v Předmětu výpůjčky na základě humanitární pomoci uprchlíkům před válkou na Ukrajině.
- 5.2.3 Půjčitel je povinen udržovat svým nákladem Předmět výpůjčky ve stavu způsobilém ke smlouvenému užívání.
- 5.2.4 Půjčitel je v souladu s touto Smlouvou povinen dbát o dobrý stav Předmětu výpůjčky, provádět na svůj náklad jeho běžnou údržbu a opravy zajišťující řádný provoz.
- 5.2.5 Půjčitel umožní určeným pracovníkům vypůjčitele či třetím oprávněným subjektům přístup do Předmětu výpůjčky kdykoliv, po předchozím oznámení vypůjčitele vždy v případech, kdy takový vstup může být nezbytný k instalaci, obsluze, prohlídce či údržbě zařízení. Pracovníci vypůjčitele se půjčiteli, resp. jeho zástupcům při vstupu prokáží zaměstnaneckou průkazkou vypůjčitele anebo občanským průkazem. Třetí oprávněné osoby budou vždy v doprovodu pracovníka vypůjčitele, případně bude jejich vstup předem půjčiteli oznámen s předložením seznamu těchto osob.
- 5.2.6 Půjčitel je oprávněn vstoupit do Vypůjčených prostor spolu s vypůjčitelem, a to zejména za účelem kontroly dodržování podmínek této Smlouvy, jakož i provádění údržby, nutných oprav či provádění kontroly elektrického, vodovodního a dalšího vedení, jestliže je toho zapotřebí. Půjčitel je oprávněn vstoupit do Vypůjčených prostor ve výjimečných případech i bez doprovodu vypůjčitele, jestliže to vyžaduje náhle vzniklý havarijný stav či jiná, havarijnímu stavu obdobná skutečnost. O takovém vstupu musí půjčitel vypůjčitele neprodleně uvědomit ihned po jeho uskutečnění, nebylo-li možno vypůjčitele informovat předem.
- 5.2.7 Půjčitel je povinen upozornit vypůjčitele na všechna zjištěná nebezpečí a závady, která mohou vést ke vzniku škod vypůjčiteli.
- 5.2.8 Půjčitel je povinen pojistit na vlastní náklady Předmět výpůjčky dostatečným způsobem zejména proti nebezpečí ohně, bouře, krupobití a poruchám na vodovodním potrubí.
- 5.2.9 Půjčitel neodpovídá za škodu ani ztráty, které případně utrpí osoby během své přítomnosti ve Vypůjčených prostorech, ani za movité věci ve vlastnictví vypůjčitele, případně pracovníků nebo návštěvníků vypůjčitele, ke kterým dojde jiným způsobem než porušením povinností půjčitele. Půjčitel zejména neodpovídá za škody nebo ztráty, které utrpí vypůjčitel ve Vypůjčených prostorech následkem vyšší moci. Půjčitel odpovídá za škody, které vzniknou porušením jeho povinností, resp. v důsledku špatného stavu Vypůjčených prostor.
- 5.2.10 Půjčitel musí na vlastní náklady v pravidelných intervalech provádět údržbu a pravidelné servisní prohlídky a revize u všech zařízení tvořících součásti nebo příslušenství Předmětu výpůjčky, u kterých jsou takové prohlídky ze zákona vyžadovány.

VI.

Zveřejňování smlouvy

- 6.1 Smluvní strany tímto výslovně souhlasí s tím, že tato smlouva, při dodržení podmínek stanovených nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES a zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, může být bez jakéhokoliv omezení uveřejněna v souladu s ustanoveními zákona č. 340/2015 Sb. o registru smluv, v platném znění.
- 6.2 Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v registru smluv uveřejní půjčitel.
- 6.3 Smluvní strany dále prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují souhlas k jejich užití a uveřejnění

bez stanovení dalších podmínek.

VII. Ukončení a zánik výpůjčky

- 7.1 Výpůjčka podle této Smlouvy zaniká po uplynutí doby výpůjčky podle čl. IV této Smlouvy.
- 7.2 Vypůjčitel je oprávněn vrátit půjčitelovi Předmět výpůjčky před skončením doby, na kterou si Předmět výpůjčky podle této Smlouvy vypůjčil, jen s předchozím písemným souhlasem půjčitele.
- 7.3 V případě, že vypůjčitel porušuje své povinnosti podle této Smlouvy, je půjčitel oprávněn vyzvat vypůjčitele, aby mu Předmět výpůjčky vrátil. Vypůjčitel je povinen Předmět výpůjčky půjčiteli vrátit do 15 dnů poté, co jej půjčitel k vrácení vyzval.
- 7.4 Vypůjčitel je povinen vrátit půjčitelovi Předmět výpůjčky před skončením doby, na kterou si Předmět výpůjčky podle této Smlouvy vypůjčil, potřebuje-li půjčitel nevyhnutelně Předmět výpůjčky z důvodu, který nemohl při uzavření této Smlouvy předvídat. Vypůjčitel je povinen Předmět výpůjčky půjčiteli vrátit do 15 dnů poté, co jej půjčitel k vrácení vyzval.
- 7.5 Výpůjčka dále zaniká zánikem Předmětu výpůjčky.
- 7.6 Postoupení této Smlouvy nebo její části provedené vypůjčitelem na třetí osobu vyžaduje předchozí písemný souhlas půjčitele.

VIII. Ostatní ujednání

- 8.1 Tuto Smlouvu lze měnit, doplňovat nebo rušit jen číslovanými písemnými dodatky, signovanými zástupci smluvních stran.
- 8.2 Tato Smlouva, jakož i právní vztahy vzniklé porušením této Smlouvy, se řídí právním řádem České republiky. Použití norem mezinárodního práva soukromého, jakož i Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží se vylučuje. Podmínky neupravené v této Smlouvě se řídí OZ, přičemž smluvní strany ujednávají, že
 - a) obchodní zvyklost nemá přednost před ustanovením zákona, jež nemá donucující účinky,
 - b) vypůjčitel na sebe přebírá nebezpečí změny okolností,
 - c) se vylučuje přijetí této Smlouvy s jakoukoliv odchylkou, byť by to byla odchylka, která podstatně nemění původní podmínky. Totéž platí i pro sjednávání jakýchkoliv změn této Smlouvy či uzavírání dílčích smluv na tuto Smlouvu navazujících,
 - d) se pro tuto Smlouvu nepoužije úprava dle § 1799, §1800 OZ týkající se smluv uzavíraných adhezním způsobem. Totéž platí pro jakékoliv smlouvy a dokumenty na tuto Smlouvu navazující,
 - e) veškeré změny a dodatky k této Smlouvě musí být uzavřeny písemně a řádně podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran; to platí i pro vzdání se požadavku písemné formy. Smluvní strany pro všechny své vzájemné obchodní vztahy stanoví, že nemůže dojít k uzavření smlouvy na základě jednostranného potvrzení dle § 1757 odst. 2 a 3 OZ, jejichž aplikaci tímto vylučují,
 - f) smluvní strany ujednávají, že na závazek založený touto Smlouvou se nepoužije § 1950 OZ. To znamená, že kvitance na pozdější plnění nepotvrzuje splnění předchozího plnění, pokud to v ní není výslovně uvedeno.
- 8.3 Pro veškeré spory vznikající z této Smlouvy anebo v souvislosti s ní sjednávají smluvní strany pravomoc věcně příslušného soudu České republiky, v jehož obvodu je sídlo půjčitele.
- 8.4 Účastníci této Smlouvy výslovně prohlašují, že se podrobně seznámili s obsahem této Smlouvy, že tato Smlouva je výrazem jejich vážné, svobodné, určité a omylu prosté vůle a souhlasí s jejím obsahem. Smlouva byla sepsána na základě pravdivých údajů a nebyla ujednána v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.
- 8.5 V případě, že některé ustanovení této Smlouvy je nebo se stane neplatným/neúčinným, zůstávají ostatní ustanovení této Smlouvy platná/účinná. Smluvní strany v případě potřeby nahradí takové neplatné/neúčinné ustanovení této Smlouvy ustanovením jiným, platným/účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neplatného/neúčinného.
- 8.6 Smluvní strany tímto prohlašují, že:
 - a) jsou k uzavření a plnění této Smlouvy oprávněny a uzavření a plnění této Smlouvy není v rozporu se žádnými právními předpisy ani jakýmkoliv veřejnoprávními opatřeními nebo rozhodnutími závaznými pro smluvní strany, v důsledku čehož by mohla být druhé smluvní straně způsobena újma,

- b) tato Smlouva a závazky z ní vzniklé představují platné a účinné závazky smluvních stran vymahatelné v souladu s právními předpisy a podmínkami této Smlouvy,
- c) uzavření této Smlouvy je v souladu s korporátními dokumenty smluvních stran, zejména se zakladatelskou listinou a stanovami, a smluvní strany obdržely k uzavření této smlouvy a jejímu plnění veškeré souhlasy a povolení,
- d) tato Smlouva nahrazuje všechny dosavadní smluvní vztahy v rámci daného Předmětu Smlouvy.

8.7 Kontaktní osoby:

Smluvní strany stanovily následující kontaktní osoby, které budou zabezpečovat spolupráci, vzájemnou informovanost obou smluvních stran a předávání podkladů a dokumentů.

a) kontaktními osobami za půjčitele jsou:

[redacted]@skoda-auto.cz

b) kontaktní osobou za vypoůjčitele je:

[redacted] společnosti Městská společnost pro správu nemovitostí s.r.o.

Smluvní strany se dohodly, že jakákoliv změna kontaktních údajů musí být bez prodlení písemně oznámena druhé smluvní straně.

IX. Závěrečná ustanovení

- 9.1 Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
- 9.2 Tato Smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každé má platnost originálu. Každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení této Smlouvy.
- 9.3.1 Součástí Smlouvy se stanou případně jednotlivé její později uzavřené dodatky, které budou mít vždy účinnosti ke dni v každém jednotlivém dodatku uvedeném.
- 9.4 Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří:

Příloha č. 1 - Specifikace Vypůjčených prostor, včetně grafického znázornění

V případě rozporu mezi touto Smlouvou a jejími přílohami má přednost tato Smlouva.

v Mladé Boleslavi dne 12.4.2022

půjčitel:

[redacted]

ŠKODA AUTO a.s.

[redacted]

ŠKODA



ŠKODA AUTO a.s.

Vedoucí ES - Plánování a koordinace

v M
vy
[redacted]




ŠKODA AUTO a.s.
Plánování a koordinace (5)
293 60 Mladá Boleslav

Doložka

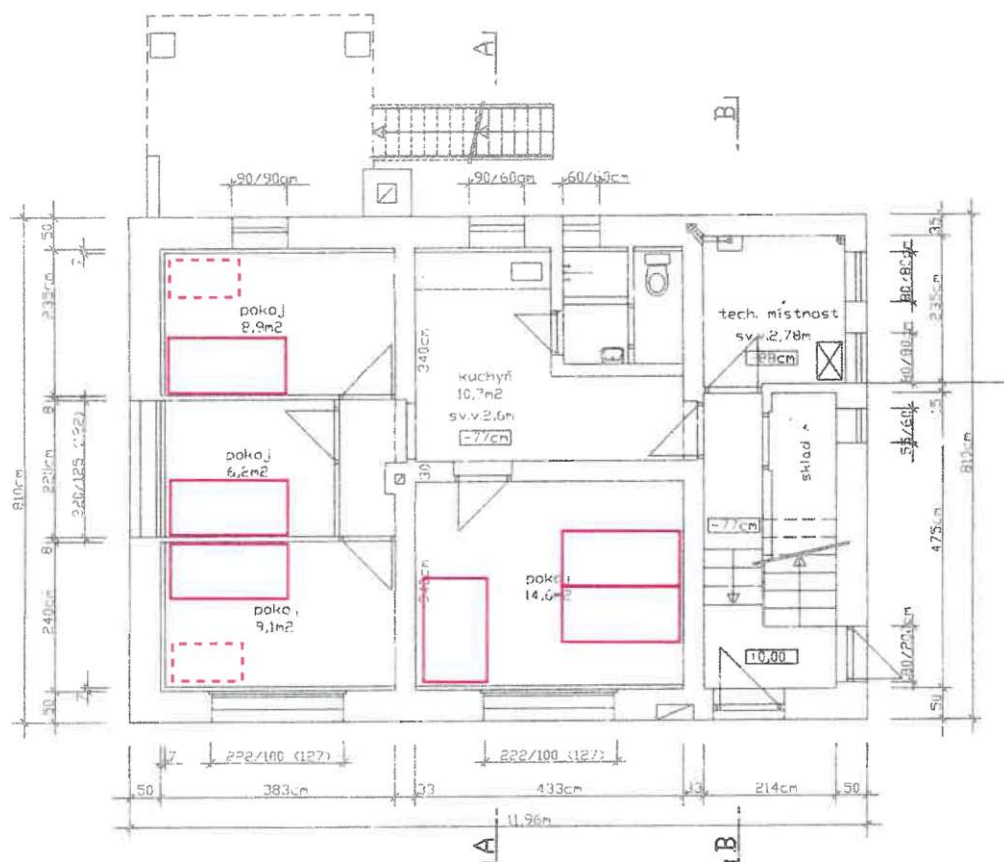
Toto právní jednání statutárního města Mladá Boleslav bylo v souladu s ustanovením § 102 odst. 3 zákona o obcích schváleno Radou města Mladá Boleslav usnesením č. 4651 ze dne 11. 4. 2022.

V Mladé Boleslavi dne **12. 04. 2022**


.....
Ing. Jitka Jonášová
Vedoucí odboru
Odbor správy majetku města
Magistrát města Mladá Boleslav

úvodový LNP

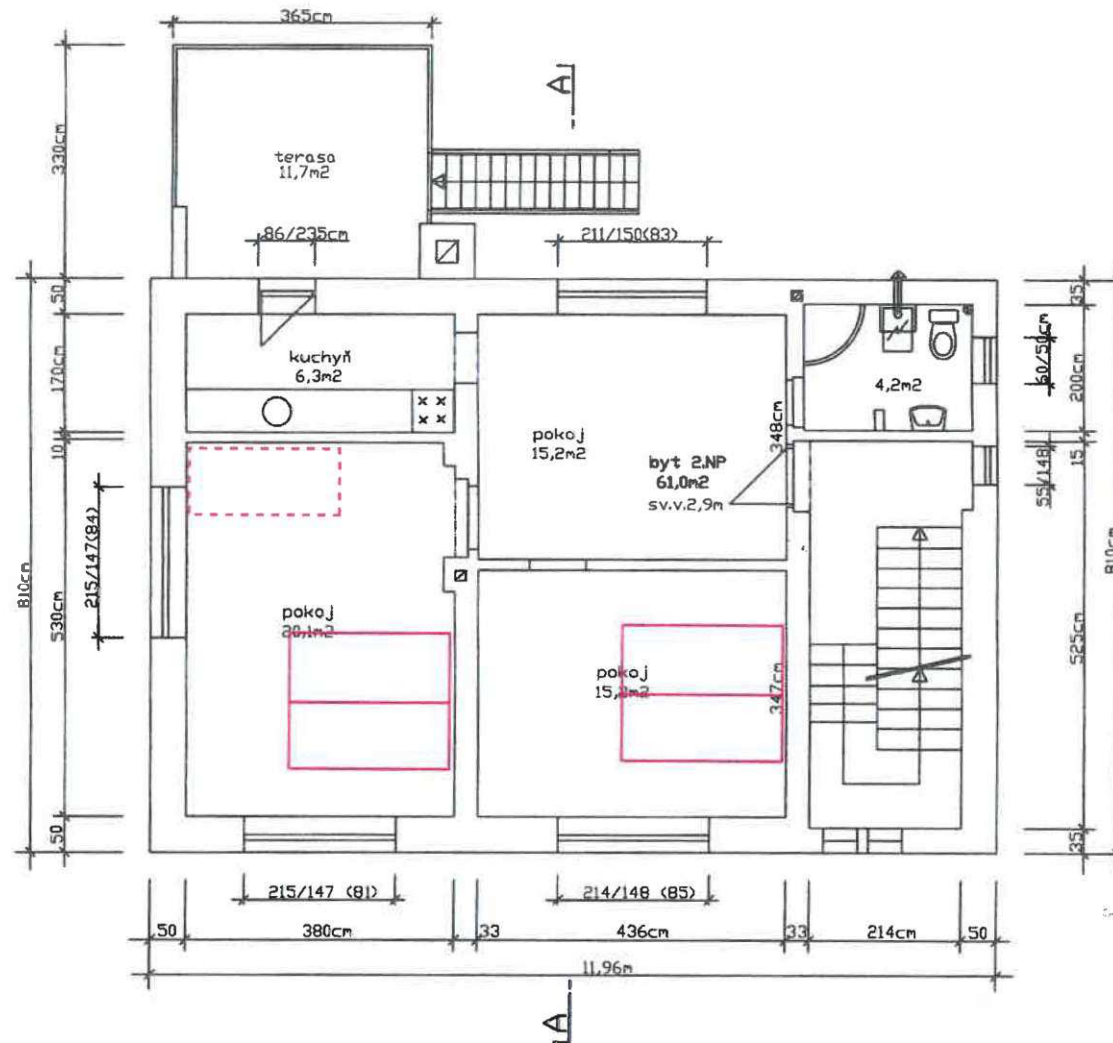
měř. 1 : 100



Rodinný dům - Nádražní 175 - Mladá Boleslav

půdorys 2.NP

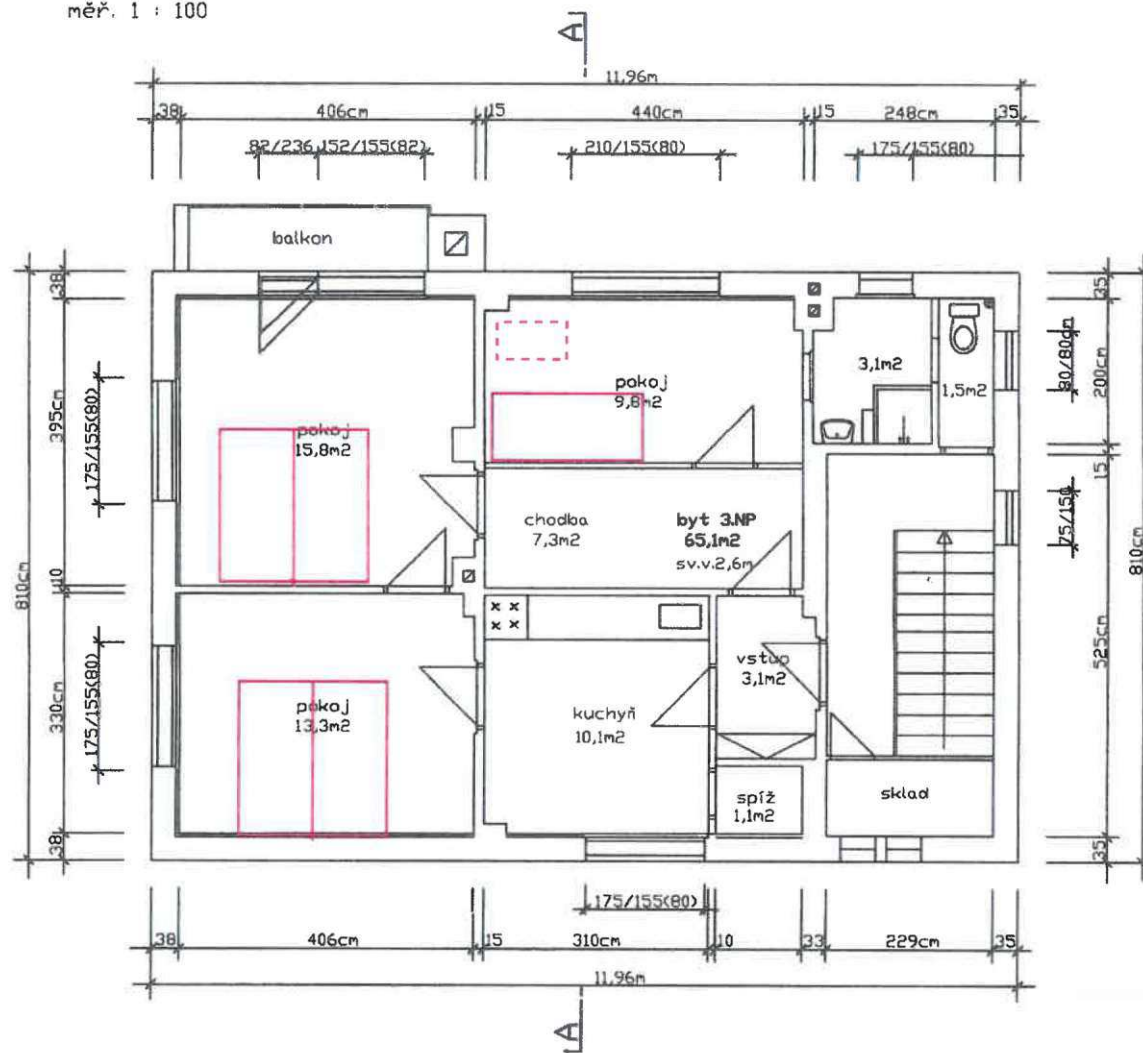
měř. 1 : 100



Rodinný dům - Nádražní 175 - Mladá Boleslav

půdorys 3.NP

měř. 1 : 100



Rodinný dům - Nádražní 175 - Mladá Boleslav

VÝPIS Z KATASTRU NEMOVITOSTÍ
prokazující stav evidovaný k datu 04.04.2022 00:00:00

Vyhotoveno bezúplatně dálkovým přístupem pro účel: Správa majetku, č.j.: 1 pro Statutární město Mladá Boleslav

Okres: CZ0207 Mladá Boleslav

Obec: 535419 Mladá Boleslav

Kat.území: 696641 Čejetice u Mladé
Boleslavi

List vlastnictví: 1915

V kat. území jsou pozemky vedeny ve dvou číselných řadách (St. = stavební parcela)

| Vlastník, jiný oprávněný | Identifikátor | Podíl |
|--|---------------|-------|
| Vlastnické právo | | |
| ŠKODA AUTO a.s., tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 29301 Mladá Boleslav | 00177041 | |

ČÁSTEČNÝ VÝPIS

| Nemovitosti | | | | |
|--|------------|----------------------------|----------------|----------------|
| Pozemky | | | | |
| Parcela | Výměra[m2] | Druh pozemku | Způsob využití | Způsob ochrany |
| St. 356 | 451 | zastavěná plocha a nádvoří | | |
| Součástí je stavba: Čejetičky, č.p. 175, bydlení | | | | |
| Stavba stojí na pozemku p.č.: St. 356 | | | | |

Věcná práva sloužící ve prospěch nemovitostí v části B - **Bez zápisu**

Věcná práva zatěžující nemovitosti v části B včetně souvisejících údajů - **Bez zápisu**

Poznámky a další obdobné údaje - **Bez zápisu**

Plomby a upozornění - **Bez zápisu**

Nabývací tituly a jiné podklady zápisu

Právní vztahy

Smlouva kupní ze dne 26.11.2021. Právní účinky zápisu k okamžiku 02.12.2021 13:05:59.
Zápis proveden dne 05.01.2022.

V-13260/2021-207

Pro: ŠKODA AUTO a.s., tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 29301 Mladá Boleslav RČ/IČO: 00177041

Vztah bonitovaných půdně ekologických jednotek (BPEJ) k parcelám - **Bez zápisu**

Nemovitosti jsou v územním obvodu, ve kterém vykonává státní správu katastru nemovitostí ČR:
katastrální úřad pro Středočeský kraj, Katastrální pracoviště Mladá Boleslav, kód: 207.

Vyhotovil:
katastrální úřad zeměměřický a katastrální - SCD

Vyhotoveno: 04.04.2022 07:25:27